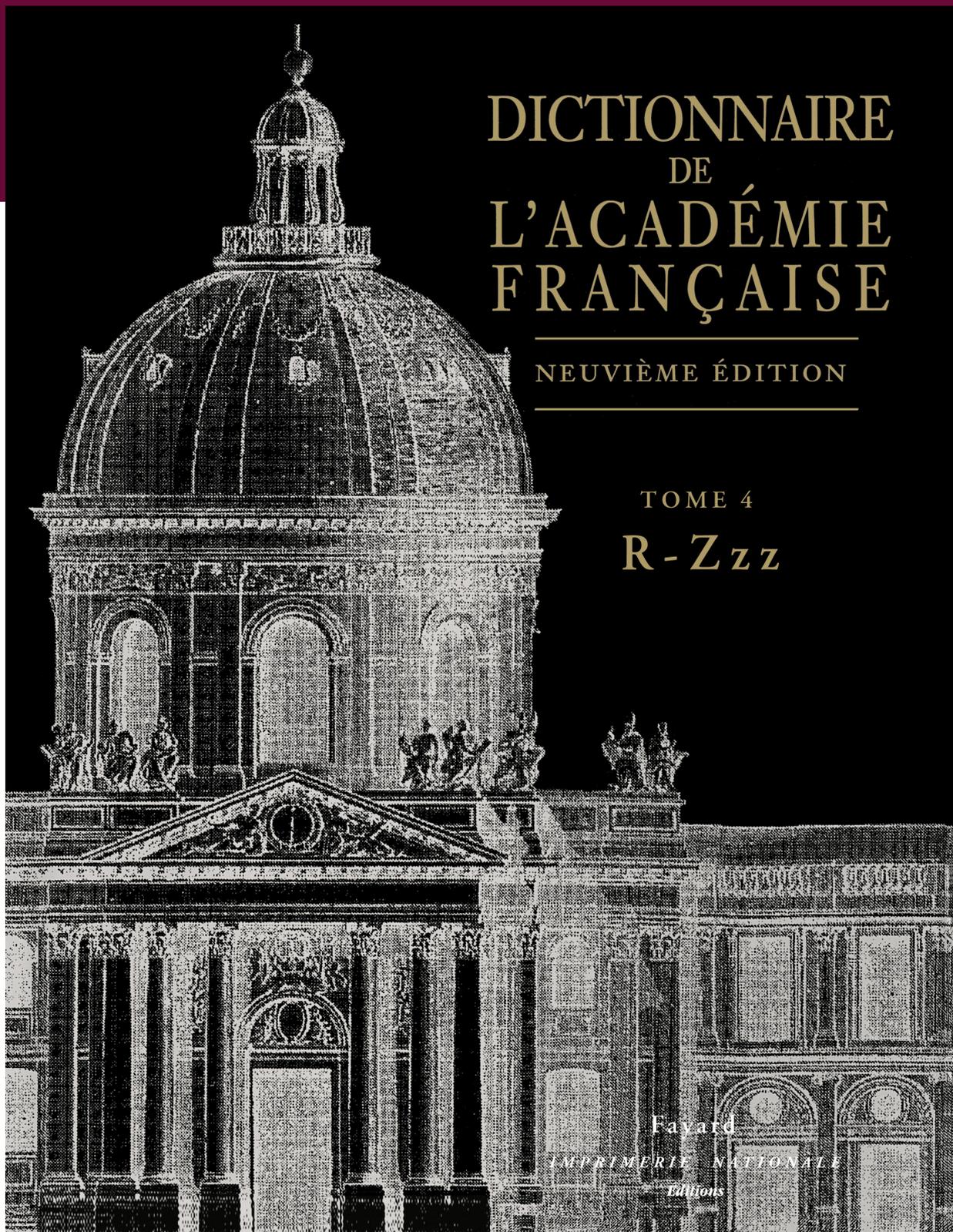


# DOSSIER DE PRESSE



## DICTIONNAIRE DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE

NEUVIÈME ÉDITION

TOME 4

R - Zzz

Fayard

IMPRIMERIE NATIONALE

Tallons

# Présentation du quatrième et dernier tome du *Dictionnaire de l'Académie française* (9<sup>e</sup> édition)

## Les différentes éditions du *Dictionnaire de l'Académie française*

• Première édition	1694
• Deuxième édition	1718
• Troisième édition	1740
• Quatrième édition	1762
• Cinquième édition	1798
• Sixième édition	1835
• Septième édition	1878
• Huitième édition	1932-1935
• Neuvième édition	1992-2024
	1992 – tome I
	2000 – tome II et réédition du tome I
	2011 – tome III
	2024 – tome IV, addenda et réimpression du tome II

**La publication du tome IV du *Dictionnaire de l'Académie française***, qui comprend les termes allant de la lettre *R* à l'interjection *ZZZ !* ainsi qu'un **addenda de 249 mots** venant compléter les trois tomes précédents, marque l'achèvement de la 9<sup>e</sup> édition. Elle témoigne de la pérennité du projet linguistique confié à l'Académie française par Richelieu, au XVII<sup>e</sup> siècle, et dont cette institution s'acquitte maintenant depuis près de quatre siècles. **Miroir d'une époque qui court de 1950 à nos jours** et de ses évolutions scientifiques, techniques, sociales et culturelles, la 9<sup>e</sup> édition propose à ses lecteurs **53 000 mots**, dont environ **21 000 mots nouveaux** par rapport à l'édition précédente de 1935. Cette édition constitue une étape capitale dans l'histoire de l'Académie, d'une part parce qu'elle se fonde sur **les principes de la lexicographie moderne**, d'autre part parce qu'elle connaît **une diffusion inédite** en étant mise à la disposition du plus grand nombre grâce à un portail numérique d'accès gratuit, qui intègre en outre les huit éditions précédentes et propose ainsi un corpus de plus de 250 000 entrées.

Le *Dictionnaire*, qui s'adresse aujourd'hui aux **321 millions de locuteurs du français et aux 132 millions d'apprenants du français dans le monde**, continue de répondre à la mission assignée à l'Académie lors de sa fondation, celle de « composer un dictionnaire » (Statuts et règlements de 1635) qui soit un outil « tant à l'esgard des Estrangers qui aiment nostre langue, qu'à l'esgard des François mesmes qui sont quelquefois en peine de la véritable signification des mots » (préface de la 1<sup>re</sup> édition). Fidèle aux principes qui ont guidé sa rédaction depuis la 1<sup>re</sup> édition, **le *Dictionnaire* vise à la clarté de l'information, à l'élégance des formulations et à une certaine simplicité de présentation**. Le répertoire des mots proposés n'entend pas être exhaustif, car cet ouvrage n'est pas une somme encyclopédique : **il s'attache à rendre compte d'une langue commune**, au sens le plus noble qui soit, la langue que nous partageons et avons en commun aujourd'hui, et qui était, au siècle de Corneille et Boileau, celle que se devait de connaître l'« honnête homme ».

## Un dictionnaire ancré dans notre époque

Dès l'origine, le projet académique pose l'idée que la langue française est capable de s'adapter aux changements des époques et que le *Dictionnaire* saura en rendre compte. Le tome IV, dans la continuité des trois précédents, en est la parfaite illustration. Avec l'entrée de termes comme *radiotoxicité*, *rétinopathie*, *spin*, *tabulateur*, *thermonucléaire* ou *xénogreffe*, il reflète **la place considérable prise par les sciences et les techniques dans notre univers quotidien** – les précédents tomes en témoignaient aussi, qui s'ouvraient largement aux mots de la génétique, de la biochimie, de la physique, ou de l'informatique et du numérique. Pour définir ces mots, qui désignent souvent des réalités complexes, l'Académie n'hésite pas à solliciter l'avis des membres de l'Académie des sciences, mais elle demeure fidèle à l'esprit pédagogique qui est le sien depuis sa création, s'efforçant de vulgariser – au sens exact d'« expliquer », de « mettre à la portée de tous » – les savoirs et les savoir-faire.

Le tome IV fait également état des **transformations sociales et culturelles** que connaît notre époque. Ainsi, *redistribution*, *surconsommation*, *télétravail*, *transhumanisme*, *urgentiste*, *véloroute*, *vélotaxi*, *vidéoprotection* ou *zadiste* expriment les métamorphoses de notre environnement et de nos manières d'agir, de penser. L'introduction de mots comme *rugbyistique*, *tabla* ou *yuzu* souligne pour sa part la place prépondérante prise aujourd'hui par le sport dans notre société ainsi que l'influence des arts et des pratiques culinaires appartenant à des aires géographiques variées. Dans un pays où la culture et la gastronomie ont une place prépondérante, peut-on se passer de la *saudade*, du *sitar*, des *tempuras* ou du *yassa* ?

Alors qu'est achevée cette édition du *Dictionnaire*, on peut du reste affirmer que **notre langue se montre plus que jamais accueillante envers les mots venus d'ailleurs**. Si l'on constate toujours une forte présence de termes anglo-saxons (*riff*, *superproduction*, *top model* ou *wharf*) ou, dans une moindre mesure, de termes italiens (*risotto*, *sfumato*, *tondo*), on pourra noter que dans cette fin d'alphabet figurent de nombreux mots appartenant à l'allemand (*realpolitik*, *sarin*, *weltanschauung*), au japonais (*ronin*, *sashimi*, *torii*, *wasabi*), et à des langues aussi diverses que le russe, le portugais, le turc, l'arabe, l'hindi ou l'hébreu. Diversité qui illustre elle aussi les échanges toujours plus importants entre les êtres vivants, qui auront caractérisé les dernières décennies.

Ce dernier tome marque également une volonté accrue de s'ouvrir aux **mots de la francophonie**, mots qui viennent de tous les pays où le français vit, et souvent cohabite, avec d'autres langues : ainsi *sapeur*, *spitant*, *tabernacle* ou *yass* rejoignent les *cramique*, *débarbouillette*, *écolage*, *fardoche*, *frasil*, *guindaille* ou *mazot* des tomes précédents. Le *Dictionnaire de l'Académie* n'a certes pas vocation à recueillir les variations infinies de la langue française dans le monde, ce que se propose de faire désormais le *Dictionnaire des Francophones* et, dans une dimension muséographique, la Cité internationale de la langue française de Villers-Cotterêts, mais on peut penser que la 10<sup>e</sup> édition saura donner encore plus de place à ces façons de dire, penser et voir différemment...

Les évolutions dont fait état cette 9<sup>e</sup> édition ne concernent pas uniquement le lexique. Il est deux autres domaines importants où elle marque une évolution notable : **l'orthographe et la féminisation des noms de métiers, fonctions, grades et titres**. L'orthographe, d'abord : comme les tomes précédents, le tome IV intègre **les rectifications orthographiques proposées en 1990 par le Conseil supérieur de la langue française et approuvées par l'Académie**, qui sont aujourd'hui enseignées dans les écoles, en France et dans de nombreux pays francophones, et ont pour but de résoudre certains problèmes graphiques, d'éliminer des incertitudes ou des incohérences et de permettre la formation correcte des néologismes. Cette intégration se fait avec prudence, sans forcer l'usage, et se poursuivra dans le même esprit dans la prochaine édition.

Autre nouveauté majeure, la place faite à **la féminisation des noms de métiers et de fonctions**. Le 28 février 2019, l'Académie adoptait en séance plénière les conclusions du rapport rédigé sur le sujet et diffusait ce dernier sur son site internet. Dans la continuité de ce rapport, l'Académie a travaillé depuis à proposer et à mettre en valeur les formes féminisées des noms de métiers et de fonctions. Si le tome IV les intègre directement (il en va ainsi de *soigneuse, viticultrice, volaillère, vice-consule*, et de formes épiciques comme *scénariste, secrétaire, thérapeute, vigile*, etc.), une mise à jour de la matière des tomes précédents a été effectuée sur le portail numérique, qui propose un ou des (quand l'usage hésite) féminins à des termes comme *ambassadeur, artisan, auteur, ingénieur, maire*, etc. Opposée à toute détermination autoritaire de la langue, l'Académie intègre ces évolutions de l'usage, répondant ainsi au désir légitime des individus de mettre en accord leur appellation avec leur identité propre.

## Un dictionnaire du bon usage, qui guide les locuteurs du français

Si le *Dictionnaire* sait se montrer attentif aux transformations à l'œuvre dans notre société, il entend rester fidèle à sa mission qui consiste, depuis les origines, à **mettre en lumière les doutes ou les hésitations qui parcourent notre langue** : ainsi, il guide l'usage quand il est hésitant, le fixe quand il est flottant, voire le redresse quand il est fautif. C'est à cet effet que chaque article propose de **nombreuses informations nécessaires au lecteur** : la mention des pluriels imprévisibles et difficiles, notamment des mots irréguliers, des mots composés ou des emprunts (*vals* ou *vaux*, *tout-petits*, *yachtmen* ou *yachtmans*) ; le modèle de conjugaison des verbes (*vouvoyer, zézayer*) et, quand cela est nécessaire, l'auxiliaire utilisé aux temps composés ; les variantes orthographiques possibles (*sutra* ou *soutra*, *vétiver* ou *vétyver*, *water-polo* ou *waterpolo*) ; la prononciation, quand elle est éloignée de la prononciation habituelle (dans *susurrex*, le second *s* se prononce *ss*) ; des variations de genre (*xénolithe*, nom masculin, se rencontre aussi au féminin). C'est aussi plus largement ce à quoi concourent le choix et la rédaction des exemples. Ceux-ci ne sont jamais des citations d'auteurs ni des faits de style ; ils tâchent, dans leur simplicité et leur évidence, de refléter les usages les plus courants, mais aussi l'ensemble des constructions de tel verbe ou de tel adjectif, l'accord de telle forme pronominale, etc. **Le soin apporté aux mots grammaticaux** est resté le même que dans les tomes précédents, comme le montrent les articles *subjonctif, sujet, verbe* ou encore *te* et *toi, voici* et *voilà*. Ce dernier tome, lui aussi, se donne à lire comme « **une grammaire en acte** ».

Si en effet, depuis plus de dix ans, dans la rubrique « Dire, ne pas dire » consultable sur son site internet, l'Académie s'efforce de satisfaire la curiosité des locuteurs francophones et de les guider face aux difficultés qu'ils rencontrent, c'est d'abord par son dictionnaire qu'elle veille à rappeler **les principes de justesse et de précision dans l'emploi de la langue**. Certains articles sont, pour ce faire, assortis d'une remarque normative, qui vise à expliquer des points d'orthographe ou de grammaire concernant, par exemple, l'emploi juste d'une préposition (*sur*), la différence entre deux paronymes (*stupéfier* et *stupéfaire*), ou à recommander tel terme français en lieu et place d'un anglicisme (*surréservation* pour « *surbooking* »). De la même manière, la mention de registres de langue ou de connotations, telles qu'un emploi péjoratif ou ironique, aide les locuteurs à choisir le tour qui convient le mieux à l'expression de leur pensée et à la situation de communication dans laquelle ils se trouvent.

Enfin, les habitués du *Dictionnaire* retrouveront avec plaisir les notices étymologiques synthétiques, la rubrique des titres célèbres illustrant certains mots, et, plus généralement, cet esprit séculaire qui caractérise l'institution et la conduit à définir avec un grand soin des notions essentielles aux humanités (comme *rime, scolastique, tragédie, vérité*) ou à conserver, d'une édition à l'autre, bien des mots nécessaires pour lire les auteurs de notre patrimoine littéraire (comme *ramentevoir* ou *sputation*) et que d'autres dictionnaires pourraient être tentés de faire tomber dans l'oubli.

**Avec la parution du tome IV s'achève une édition du *Dictionnaire de l'Académie*, historique au même titre que la 1<sup>re</sup>, la 3<sup>e</sup> et la 6<sup>e</sup> éditions.** Voilà un dictionnaire singulier par son histoire : réponse à une commande d'État, enfant d'une époque où le français moderne se fixait et nos auteurs dits classiques émergeaient, œuvre d'un collectif de quarante écrivains lui-même mouvant, il aura traversé les vicissitudes des régimes politiques et affronté l'élargissement des horizons et les profondes mutations scientifiques et techniques de notre époque. Il constitue d'abord une base solide pour la prochaine édition, sur laquelle une réflexion a déjà été engagée. Le défi scientifique et technique reste inchangé – mise à jour des nomenclatures, prise en compte du dialogue de plus en plus riche entre les savoirs, intégration des possibilités qu'offrent les nouvelles techniques –, sans que soient perdus de vue les principes de clarté, d'élégance, de justesse et d'unité linguistique qui président à sa confection. Il lui reste sans doute à se mettre encore davantage à l'écoute des singularités territoriales et humaines de ce français « dans une mobilité continuelle », comme l'écrivaient les académiciens postrévolutionnaires (préface de la 5<sup>e</sup> édition, 1798), et à recueillir attentivement, sans la déformer ni l'infléchir, une langue qui n'appartient ni à un État, ni même à une nation, ni à un individu ou un groupe d'individus, mais est de notre responsabilité, à nous qui parlons, écrivons, pensons, créons en français.

NEU

# Exemples de mots nouveaux

## Usage courant

Recyclable  
Relaxant, -ante  
Rembobiner  
Révisionniste  
Ricotta  
Rince-doigts  
Rocambolesque  
Sandalette  
Sauna  
Saxophoniste  
Schématiser  
Scoubidou  
Semi-remorque  
Serre-livres  
Shopping  
Skai  
Sketch  
Sniper  
Soda  
Soliflore  
Sophrologue  
Sororité  
Sous-effectif  
Spéculos  
Squatteur, -euse  
Stressant, -ante  
Strudel  
Sucrine  
Suiviste  
Supérette  
Supporteur, -trice  
Surdose  
Surimi  
Surprotéger  
Sweater  
Taille-haie  
Tajine  
Tapas  
Tarama  
Tarmac  
Tartiflette  
Taser  
Télégénique  
Télétravail

Terrarium  
Tofu  
Tong  
Tortellini  
Trottinette  
Tsatsiki  
Tsunami  
Turfiste  
Valpolicella  
Van  
Véloroute  
Velux  
Ventrèche  
Vibromasseur  
Victimiser  
Vitelotte  
Voiture-balai  
Voyagiste  
Waterproof  
Waterzoï  
Xérès  
Xylophoniste  
Yakuza  
Yuzu  
Yuppie  
Zapper  
Zesteur

## Emploi familial

Radin  
Rentre-dedans  
Resquilleur, -euse  
Ribouldingue  
Rigoler  
Rouspéter  
Saint-glinglin (à la)  
Sélect, -ecte  
Snobinard, -arde  
Sourdingue  
Tabasser  
Tartempion  
Tchin-tchin !  
Thésard, -arde  
Tourista  
Trombinoscope

Vachard, -arde  
Vasouillard, -arde  
Voyoucratie  
Zadiste  
Zipper  
Zoreille

## Emploi populaire

Rab  
Rancard  
Salopiaud  
Schlinguer  
Tambouille  
Torgnole  
Traviole (de)  
Trouillomètre  
Trucmuche  
Urger  
Valdinguer  
Yoyoter  
Zieuter  
Zigouiller  
Zonard, -arde

## Termes argotiques

Riffi  
Tapiner  
Zonzon

## Sciences et techniques

Radiolocalisation  
Réluctance  
Reprographie  
Résorcine  
Rétinite  
Rétrovirus  
Ribosome  
Rotor  
Salmonellose  
Satellitaire  
Semi-conducteur, -trice  
Sensitométrie  
Séquencer  
Séroconversion  
Silicone  
Sinusoïdal, -ale  
Somatiser  
Sonar  
Spermicide

Spiruline  
Stratocumulus  
Subaquatique  
Supernova  
Superpétrolier  
Surbrillance  
Symptomatologie  
Syntoniseur  
Tableur  
Taurine  
Thermocollant, -ante  
Traceur, -euse  
Tractopelle  
Transconteneur  
Transgénèse  
Tutoriel  
Tympanoplastie  
Ultracentrifugation  
Unidose  
Vaccinothérapie  
Vasodilatation  
Vitrocéramique  
Xénogreffe  
Xérophile  
Zooplancton

## Société et sciences humaines

Raï  
Realpolitik  
Récession  
Refinancer  
Régulation  
Remue-méninges  
Riziculture  
Road-movie  
Rockeur, -euse  
Rurbanisation  
Salsa  
Sans-abri  
Saudade  
Scénariser  
Seldjoukide  
Seppuku  
Sérendipité  
Sexothérapie  
Shabbat  
Sirtaki  
Sfumato  
Sikh, sikhe  
Slam  
Slovaque  
Sociopathe

Sonothèque  
Soufi  
Sous-titrage  
Sprinteur, -euse  
Stagflation  
Star-system  
Stock-option  
Subliminal, -ale  
Subprime  
Sumo  
Super-héros, -héroïne  
Superwelter  
Suprémacisme  
Surconsommation  
Surexploitation  
Surpêche  
Surendettement  
Surréservation  
Sutra  
Synopsis  
Tabloïd  
Tachisme  
Taekwondo  
Tai-chi-chuan  
Tankiste  
Tao  
Taylorisme  
Tchador  
Technicolor  
Technocrate  
Téléassistance  
Télé médecine  
Téléporter  
Télougou  
Tertiarisation  
Tontine  
Topoguide  
Toxicovigilance  
Traboule  
Trader  
Transsexuel, -elle  
Trek  
Tripartisme  
Triplex  
Tutorat  
Uchronie  
Ufologie  
Ukulélé  
Ultralibéralisme  
Ultramarin, -ine  
Underground  
Urbanistique

Végan, -ane  
Véliplanchiste  
Vexillologie  
Vidéaste  
Vidéosurveillance  
Visioconférence  
Wahhabisme  
Wokisme  
Yom Kippour  
Yézidi, -ie  
Yoga  
Yoruba  
Yourte  
Zen  
Zombi  
Zoomer  
Zouk

# Exemples de mots de la francophonie

**Les mots présents dans la liste suivante sont soit des termes en usage dans certains pays francophones, soit des termes qui ont une acception particulière dans certains pays francophones.**

Ramasse-poussière (Belgique)  
Ranz (Suisse romande)  
Raquetteur, -euse (Canada)  
Régent, -ente (Belgique)  
Régenter (Belgique)  
Renardière (Canada)  
Renon (Belgique)  
Renoncer (Belgique)  
Rezzou (Maroc)  
Rhétoricien, -ienne (Belgique)  
Rhétorique (Belgique)  
Riad (Maroc)  
[I] Sacre (Canada)  
Samaritain, -aine (Suisse)  
[II] Sapeur (Centrafrique, Côte d'Ivoire, Tchad)  
Sapin (Québec)  
[I] Savoir (Belgique)  
Septante (Belgique et Suisse romande)  
Siffleux (Canada)  
Spitant, -ante (Belgique)  
Tabagie (Canada)  
Tabelle (Suisse)  
Tabernacle (Canada)  
Tablar ou Tablard (Suisse)  
Taxateur, -trice (Suisse)  
Toboggan (Canada)  
Tournus (Suisse)  
Trabendo (Maghreb)  
[I] Traite (Québec)  
Tripotage (Haïti)  
Verrée (Suisse)  
Vidange (Québec)  
Vidangeur, -euse (Québec)  
Voyage (Québec)  
Yass (Suisse)

# Exemples de mots venus d'ailleurs

## Afrikaans

Apartheid (addenda)  
Springbok

## Allemand

Realpolitik  
Riesling  
Rollmops  
Rubidium  
Sarin  
Schilling  
Schlamm  
Schlass  
Schnaps  
Schnauzer  
Schnorchel  
Schuss  
Sprechgesang  
Stalag  
Statthalter  
Stellage  
Strudel  
Stuka  
Tabun  
Teckel  
Trommel  
Uhlan  
Weltanschauung  
Wergeld  
Zircon  
Zyklon

## Anglais

Fairway (addenda)  
Revival  
Rifle  
Rift  
Ring  
Ripple-mark  
Round  
Royalty  
Rugby  
Runabout

Rush  
Saloon  
Sandwich  
Scalp  
Scone  
Scooter  
Score  
Scotch  
Scottish  
Scrub  
Self-government  
Set  
Setter  
Sexy  
Shaker  
Sherry  
Shetland  
Shilling  
Shopping  
Show  
Sir  
Sit-in  
Ska  
Sketch  
Skiff  
Skinhead  
Skipper  
Slam  
Slice  
Slip  
Slogan  
Slow  
Smart  
Smash  
Smog  
Smoking  
Sniper  
Snob  
Soda  
Sodium  
Softball  
Soul  
Speaker  
Speech  
Spencer  
Spider  
Spin

Spinnaker  
Spleen  
Spoiler  
Sponsor  
Sport  
Spot  
Spray  
Springer  
Sprint  
Square  
Squash  
Squeeze  
Standing  
Star  
Starter  
Start-up  
Steak  
Steamer  
Stent  
Sterling  
Steward  
Stock  
Stop  
Stress  
Stretching  
String  
Studio  
Subprime  
Sulky  
Sunlight  
Superman  
Supertanker  
Surf  
Sweater  
Sweat-shirt  
Swing  
Syndication  
Tarmac  
Tarpon  
Tartan  
Tee  
Tender  
Tennis  
Terminal  
Thalidomide  
Thallium  
Thriller

Thug  
Ticket  
Tilbury  
Tilt  
Toast  
Tommy  
Toner  
Tonnage  
Top model  
Top secret  
Tory  
Tract  
Trader  
Trade-union  
Trampoline  
Tramway  
Transistor  
Travelling  
Trench-coat  
Trial  
Triode  
Trip  
Troll  
Trolley  
Truck  
Tub  
Tuner  
Tunnel  
Turf  
Tweed  
Twill  
Twin-set  
Twist  
Underground  
Uppercut  
Vanity-case  
Verdict  
Vibraphone  
Viscose  
Vitamine  
Vote  
Wagon  
Walk-over  
Wallaby  
Water-closet  
Water-polo  
Waterproof  
Wax  
Week-end  
Wharf  
Whisky  
Whist  
White-spirit  
Winch

Wishbone  
Yacht  
Yachting  
Yard  
Yawl  
Yearling  
Yeoman  
Yeomanry  
Yuppie  
Zoom

## Anglais des États-Unis

Racket  
Ragtime  
Ranch  
Rap  
Ready-made  
Rhythm and blues  
Riff  
Road-movie  
Roadster  
Scat  
Scoop  
Self-made man  
Self-service  
Sextet  
Shimmy  
Skeet  
Sonar  
Speakeasy  
Squaw  
Stagflation  
Stetson  
Taco  
Tag  
Technicolor  
Tee-shirt  
Tie-break  
Trust  
Vamp  
Western  
Wyandotte  
Yankee

## Arabe

Charia (addenda)  
Fatwa (addenda)  
Halal (addenda)  
Hidjab (addenda)

Niqab (addenda)  
Raï  
Sahraoui  
Sunna  
Tabi  
Taliban

## Chinois

Tao  
Tai-chi-chuan  
Wok  
Wu  
Yang  
Yin  
Yuan

## Espagnol

Romancero  
Rumba  
Sangria  
Sierra  
Silo  
Sombrero  
Tango  
Tiento  
Tilde  
Torero  
Toril  
Tortilla  
Zapateado  
Zarzuela

## Hébreu

Shekel  
Yom Kippour

## Hindi

Raja  
Rané  
Sari  
Sikh  
Sitar  
Vina

## Italien

Grappa (addenda)  
Ravioli

Rinforzando  
Ripieno  
Risotto  
Ritardando  
Ritenuto  
Riviera  
Rubato  
Salami  
Scherzando  
Scherzo  
Sforzando  
Sfumato  
Sinfonia  
Solo  
Soprano  
Sostenuto  
Spaghetti  
Staccato  
Tagliatelle  
Tempo  
Terzetto  
Tifosi  
Tiramisu  
Toccata  
Tombola  
Tombolo  
Tondo  
Tortellini  
Trattoria  
Trio  
Trullo  
Tutti  
Vespa  
Vibrato  
Villa

## Japonais

Ronin  
Saké  
Samourai  
Sashimi  
Sen  
Seppuku  
Shamisen  
Shogun  
Sudoku  
Sudoku  
Sumo  
Sumotori  
Surimi

Sushi  
Tatami  
Torii  
Tsunami  
Wakamé  
Wasabi  
Yakitori  
Yakuza  
Yen  
Yuzu  
Zaibatsu  
Zen

## Néerlandais

Soja

## Norvégien

Ski

## Portugais

Saudade  
Sertao  
Tapioca

## Russe

Barzoï (addenda)  
Raskol  
Raspoutitsa  
Samizdat  
Samovar  
Samoyède  
Starets  
Taïga  
Tokamak  
Vodka  
Vogoul  
Zakouski  
Zemstvo

## Turc

Salep  
Sandjak  
Sofa  
Yatagan  
Vilayet

# Exemples de remarques normatives

À côté des indications concernant la graphie, la prononciation, le pluriel des mots, la conjugaison des verbes, etc., le *Dictionnaire de l'Académie française*, insère, dans certains articles, des remarques destinées à attirer l'attention du lecteur sur des mots ou des tournures afin de prévenir diverses confusions et impropriétés, de recommander l'emploi d'un mot français à la place d'un mot étranger, et de guider l'usage.

Ramener	Royalty	Suite
Rappeler	Rush	Superpétrolier
Réaliser	Sanctionner	Supertanker
Recombiner	Sans	Supporter
Record	Science	Supputer
Redevance	Sélectionner	Surdose
Réécriture	Self-service	Surréservation
Réfutabilité	Show	Syndrome
Remake	Show-business	Tanker
Rembours	Sociétal, -ale	Taser
Remplir	Soi-disant	Témoin
Remue-méninges	Solo	Territoire
Renseigner	Spectacle	Tie-break
Rentrer	Sponsor	Tir
Repositionnement	Spot	Titre
Repositionner	Spray	Top model
Résidant, -ante	Stationnement	Tournage
Résidence	Stimulateur	Traceur, -euse
Résident, -ente	Stock-option	Tuner
Retour	Stretching	Vaporisateur
Rétroaction	Stud-book	Vécu, -ue
Risque	Stupéfier	Vocodeur
Risquer	Subprime	

# Mots concernés par les Rectifications de l'orthographe

Un ensemble de rectifications orthographiques, proposées par le Conseil supérieur de la langue française en 1990, ont été approuvées par l'Académie française. Elles ont pour but de résoudre des problèmes graphiques importants, d'éliminer des incertitudes ou des incohérences, et de permettre la formation correcte des mots nouveaux qu'appelle le développement des sciences et des techniques.

L'Académie n'a pas souhaité donner un caractère impératif à ces rectifications ni se limiter à une simple tolérance orthographique : elle a choisi la voie de la recommandation. Les mots présents dans la liste suivante sont, dans le *Dictionnaire*, suivis d'un losange indiquant qu'une nouvelle orthographe a été recommandée.

## R

Rabat-joie	Remue-ménage
Radio-réveil	Remue-méninges
Rafflesia	Renaître
Rafrâichir	Renfaîtage
Rafrâichissant, -ante	Renfaîter
Rafrâichissement	Renouveler
Rafrâichissoir	Renouvellement
Rafrâichisseur	Repaître
Ragoût	Reparaître
Ragoûtant, -ante	Repose-tête
Ragoûter	Résoudre
Raineter	Ressemeler
Ramasse-miettes	Retriever
Ramasse-poussière	Réveille-matin
Rase-mottes	Ricercare
Rase-pet	Rince-bouche
Rasseoir	Rince-bouteilles
Râtelier	Rince-doigts
Réapparaître	Ripieno
Recacheter	Ripple-mark
Reconnaître	Risque-tout
Rédarguer	Ritenuto
Reflex	Riveter
Règlementaire	Riviera
Règlementairement	Road-movie
Règlementation	Rocking-chair
Règlementer	Romancero
[I] Relais	Rond-point
Remboîtage	Roulotter
Remboîtement	Ruisseler
Remboîter	Ruissellement

**S**

Sacchar(i)-, Sacchar(o)-  
Saccharase  
Saccharate  
Saccharide  
Saccharifère  
Saccharification  
Saccharifier  
Saccharimètre  
Saccharimétrie  
Saccharine  
Saccharique  
Saccharoïde  
Saccharomyces  
Saccharose  
Sacro-lombaire  
Sacro-saint, sacro-sainte  
Sage-femme  
Sans-abri  
Sans-cœur  
Sans-emploi  
Sans-façon  
Sans-faute  
Sans-fil  
Sans-gêne  
Sans-grade  
Sans-papiers  
Sans-parti  
Sans-souci  
Sati  
Satisfecit  
Sauf-conduit  
Sauteler  
Scapulo-huméral, scapulo-humérale  
Sèche-cheveux  
Sèche-linge  
Sèche-mains  
Seguia  
Self-made man  
Sèneçon  
Sénevé  
Senior  
Serpillère  
Serre-fils  
Serre-frein  
Serre-livres  
Serre-tête  
Shaker  
Side-car  
Skipper  
Snack-bar  
Sombrero  
Sorgho  
Sostenuto

Souffleter  
Souffre-douleur  
Soûlant, -ante  
Soûlard, -arde  
Soûlaud, -aude  
Soûlerie  
Soûlographe  
Soûlographie  
Soûlot  
Sous-faitage ou sous-faîte  
Sous-maître, sous-maîtresse  
Sous-verre  
Spatio-temporel, spatio-temporelle  
Spina-bifida  
Starting-block  
Start-up  
Statu quo  
Steeple-chase  
Stepper  
Stock-car  
Stœchiométrie  
Stœchiométrique  
Strip-tease  
Strip-teaseur, strip-teaseuse  
Stud-book  
Subaigu, -uë  
Super-héros, super-héroïne  
Supernova  
Suraigu, -uë  
Sur-aller  
Sur-andouiller  
Surcoût  
Surcroît  
Sûrement  
Surentraînement  
Surentraîner  
Sûreté  
Suroît  
Surpiquête  
Surseoir  
Sweater  
Sweat-shirt

**T**

Tacheter  
Tai-chi-chuan  
Taille-crayon  
Taille-mer  
Tam-tam  
Tannage  
Tannant, -ante  
Tannée  
Tanner

Tannerie  
Tanneur, -euse  
Tannique  
Tannisage  
Tanniser  
Tartignolle  
Tavaïolle  
Taveler  
Tchin-tchin  
Tee-shirt  
Terre-plein  
Tête-bêche  
Téterelle  
Teuf-teuf  
Tic-tac  
Tire-bouchon  
Tire-bouchonner  
Tire-bourre  
Tire-fesses  
Tire-fond  
Tire-laine  
Tire-lait  
Tire-larigot (À)  
Tohu-bohu  
Torero  
Torii  
Tourne-disques  
Tragi-comédie  
Tragi-comique  
Traînage  
Traînailler  
Traînant, -ante  
Traînard, -arde  
Traînasse  
Traînasser  
Traîne  
Traîneau  
Traîne-bûche  
Traînée  
Traînement  
Traîne-misère  
Traîne-patin  
Traîner  
Traîne-savate  
Traîneur, -euse  
Train-train  
Traître, traîtresse  
Traîtreusement  
Traîtrise  
Transparaître  
Trench-coat  
Triplicata

[I] Trolle  
Trompeter  
Trouble-fête  
Trou-trou  
Tsé-tsé  
Tutti  
Twin-set

## U

Uræus

## V

Vade-mecum  
Valeter  
Va-nu-pieds  
Va-tout  
Vantail  
Vergeure  
Veto  
Vide-ordures  
Vide-poches  
Vilenie  
Volapük  
Voleter  
Volley-ball  
Volte-face  
Vomito negro  
Voûte  
Voûter

## W

Week-end

## Y

Yacht-club

## Z

Zaibatsu  
Zapateado  
Zarzuela  
Zygopetalum

## ADDENDA

Contre-hermine  
Contre-productif, -ive  
Essuie-tout  
Halal  
Meitnerium